



## Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6682**-е заседание

Вторник, 13 декабря 2011 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Панкин ..... (Российская Федерация)

Босния и Герцеговина .....	г-н Вукашинович
Бразилия .....	г-н Фернандис
Китай .....	г-н Тянь Линь
Колумбия .....	г-н Алсате
Франция .....	г-н Бриан
Габон .....	г-н Мунгара-Муссоци
Германия .....	г-н Айк
Индия .....	г-н Кумар
Ливан .....	г-н Джабер
Нигерия .....	г-жа Огву
Португалия .....	г-н Мораш Кабрал
Южная Африка .....	г-н Санкву
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Симонофф

### Повестка дня

Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453  
и S/2011/454)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Выборы пяти членов Международного Суда (S/2011/452, S/2011/453 и S/2011/454)**

**Председатель:** Совет Безопасности приступает согласно статье 13 Статута Международного Суда к выборам одного члена Международного Суда для заполнения одной остающейся вакансии, которая откроется 5 февраля 2012 года.

В документе S/2011/453 указываются, в частности, национальные группы, которыми был выдвинут каждый из двух оставшихся кандидатов.

10 и 22 ноября Совет провел, в общей сложности, восемь туров голосования. Сегодня Совет проведет девятый тур.

Вниманию членов Совета Безопасности представлен меморандум Генерального секретаря, документ S/2011/452, в котором указан нынешний состав Суда и излагается процедура проведения выборов.

Я хотел бы напомнить Совету, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Международного Суда

«избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Будет проводиться тайное голосование. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получат бюллетени, содержащие фамилии оставшихся двух кандидатов. После распространения бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатуры возможно между турами голосования.

Членам Совета будет предложено поставить крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотели бы проголосовать. Право на избрание имеют только два кандидата, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования.

Я хотел бы напомнить членам Совета пункт 10 меморандума Генерального секретаря, документ S/2011/452, в котором оговорено, что «при первом голосовании каждый избиратель может голосовать лишь за пять кандидатов». Поскольку сейчас Совет проведет голосование для избрания одного оставшегося члена Международного Суда, любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, будет считаться недействительным.

Я хотел бы уведомить членов Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней в Совете Безопасности не будет проводиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи только после того, как один кандидат получит требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. До получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее заседание Совета прерываться не будет.

На 6651-м заседании Совета для выполнения обязанностей счетчиков голосов были выбраны делегации Габона и Нигерии. Делегация Габона сегодня не может выполнять обязанности счетчика. Обязанности счетчиков предлагается выполнять делегациям Нигерии и Южной Африки. Я приглашаю счетчиков занять места за столиками позади стола Совета.

По приглашению Председателя г-жа Агува (Нигерия) и г-н Лахер (Южная Африка) выполняют обязанности счетчиков голосов.

**Председатель:** Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам одного оставшегося члена Международного Суда?

*Решение принимается.*

Совет приступает к проведению девятого голосования. Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотели бы проголосовать.

\* \* \*

**Председатель:** Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудников зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель:** Все бюллетени собраны. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с установившейся практикой подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

**Председатель:** Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен. Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет бюллетеней. Согласно достигнутой в ходе консультаций договоренности подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотел бы напомнить членам Совета, что в соответствии с установившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должен дождаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее. Заседание Совета прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель:** Результаты голосования следующие:

<i>Общее число поданных бюллетеней:</i>	15
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	15
<i>Число воздержавшихся:</i>	0
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	8
<i>Число полученных голосов:</i>	
г-жа Джулия Себутинде	9
г-н Абдул Г. Корума	6

Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

*(говорит по-английски)*

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 84-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня с целью избрания пяти членов Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил следующий кандидат: г-жа Джулия Себутинде».

*(говорит по-русски)*

Таким образом, один и тот же кандидат получил требуемое абсолютное большинство голосов и в Совете, и в Генеральной Ассамблее. Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея достигли согласия по одним и тем же кандидатурам, видные юристы г-н Джорджо Гая, г-н Хисаси Овада, г-н Питер Томка, г-жа Сюэ Ханьцин и г-жа Джулия Себутинде избираются членами Международного Суда на срок полномочий в девять лет, начиная с 6 февраля 2012 года. Я хотел бы поздравить их и пожелать им всяческих успехов в работе на высоком посту, на который они избраны.

От имени Совета я хотел бы поблагодарить счетчиков голосов за их помощь в проведении выборов.

Таким образом, Совет Безопасности завершил рассмотрение данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.*